

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

S

93002



Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+

TOP SCHOLAR



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Scholarship 2024 Japanese

Time allowed: Three hours
Total score: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

There are two sections in this examination:

- Writing – Questions One and Two
- Speaking – Question Three

The writing section takes place during the first two hours of the examination. Answer Questions One and Two in this booklet.

The speaking section takes place in the third hour of the examination. The supervisor will let you know when you are to go to the recording room, where you will receive Question Three.

If you need more room for your answer to Question One or Question Two, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–16 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (XXXX). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

LISTENING PASSAGE: みんながペットをかったほうがいいです (Everyone should have a pet)

Listen to this conversation between Mitchell, a New Zealand exchange student in Japan, and his friend Sachiko. Mitchell has recently been to a cat cafe.

Refer to the conversation in your answer to Question One on page 3.

You will hear the passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.

Glossed vocabulary

にんげん

people/human beings

おちつかせる

to calm someone down

LISTENING NOTES

my idea:

Yes → Partnership, companionship
→ I have a cat, and it's
very helpful when I need
someone by my side
→ can teach younger kids responsibility,
helping them in school, and once
they enter society
→ not people, but helps deepen
understanding of emotions, and
connections
→ 心のつながりを感じ取る (おもひ)

No → not everyone, only those that can take
responsibility → alive animals not toys
→ People that often are not home should
not as they are unable to look after them.

more:

→ Most NZ families have pets
→ There are more cafes in NZ
that you can take dogs
→ Children, older ppl want to
say hi, they feel happy

Notes:

sometimes there are
dogs in school.

Mitchell:

can help calm Sachiko

leave for work a lot = sad
pets, but there are some
companies that you
can take your pet

→ lots of cute cats students
in the cat cafe when needed
→ play, sleep in JP too,
→ took photos, students that are
4 cats sat on good of reading
table while drinking coffee can be more
→ lots of tourists at cafe calm
with
dogs.

→ only heard of it

→ been in JP for long time

→ idea came from Taiwan

→ Big city → lots of stress → go to
cat cafe, so be useful

→ JP has the most cat cafes in world

→ Tokyo (big city) living is busy, apartment
is small and difficult to take care

→ more for cats that don't have a home

→ Think cat cafe is good

→ Pets help save humans → should be
reserved

for ppl

QUESTION ONE

"Everyone should have a pet." Do you agree or disagree?

Use evidence from the passage, as well as your own and others' views, to support and justify your response. Develop a structured and well-considered argument.

「みんなが、ペットを飼ったほうがいいです。」
この考え方について、賛成と反対の考えを日本語で答えてください。

今、聞いた会話、あなたやほかの人の意見を使って、あなたの考えをより深め、述べてください。よく考えた内容と構成の議論を展開してください。

Respond in Japanese.

Intro: Agree, but not always. Both sides. Agree, because it has many benefits to all sorts of people, such as calming people down and companionship and lowering stress from busy work. Disagree because some people cannot take care of them whether it be because they are too busy, or they do not understand the importance of life.

Para 1: Agree

- ① men busy with work especially in big cities, can lower stress and motivate ppl with work
- ② Can help calm students down in school, and also teach them responsibility → help them in society.
- ③ Makes people happy, and can understand the importance of being in charge of a life, and they can help and save lives

Para 2: Disagree

- ① Not everyone can take care of them = irresponsible
- ② They can go to places like cat cafes instead, to gain the same calming effect.

Para 3: However

- Can take pets to work in NZ recently, and also to cafes

糸吉さんから述べて、私は「みんながペットを飼ったほうがいい」という考え方には賛成である。しかし、ペットを飼うことにはリスクやせきしんなどもあると**ありとあらゆる**存在するため、かならずこの考え方が正しいとは思わない。^{ペットは}仕事や学校のストレスをさげしてくれたり、^{なつち}幸^{にや}せに**幸**利点がある一方、~~ペットとは~~毎日のかかさずに世話をしたり、かまてやる必要がある欠点もあるので、「みんながペットを飼ったほうがいい」という考え**方**には賛成と反対、両者の意見がある。げんたいの社会~~では~~、とくに日本では、
 うつら時間**も**長く、がんぎょうも多く、終でんでかえる人もすくなくない。これにより、多くの人がたくさんのストレスをかかえていると私は考える。いさいに、日本ではしんしんじこのニュースを毎日のように耳にする。~~ペット~~毎日つかれきつて家にかえ、たとき、~~犬~~犬やねこなどのペットがいること**に**よって、仕事で出来たストレスをせわらいたり、~~い~~いやしをくれたり**する**こと**に**よって、「明日もがんばろう」という気持ちを生んでくれると私は考える。いさいに私自身もイルナと言う黒ねこを飼っているが、学校のじめぎょうや、しゅくた**い**なと**から**くるストレスを一番せわらいでく**る**^{るのは}らた。さらに、このいやしはちいさいきぼだけでなく、本当に自分のいのちをみずからうばいた**い**時にもはましている**と**考える。人間ではあたえることの出来ないものをあたえてくれるのがペットの良いところである。さらに、ミッチェルさんの**が**述べた通り、~~い~~どうぶつは学校でも大切なやくわりをもっている。これは、必要な時に必要な生徒を見分け、よりそってこ**っ**た**い**をしてくれることである。〔**＊** ~~た~~たれとも話したくない時でも、た**た**よりそって、~~い~~存在してくれる**た**けで**か**になるのがつよみ**て**と思う。〕とくに、しょうがいをもっている生徒**た**ち**に**も、他の生徒ではみずかしい**な**、むびょうどう**に**せ**る**ことが出来る。この**い**、結果、しょうがいをもった生徒も自由に自分のペースでべんきょう、そしてせいち**い**ようすることが出来る**た**らう。今の社会ではしょうがい者**に**た**い**するへんけんやさべつが存在するが、学校交にニューズーランド**み**たく、ペットをどうにか**る**ことで、次の世**た**いで**い**では、

~~わ~~わけがなくてなく、むしろどうに ~~生~~ 生る社会につながる
と考える。さちこさんの述べた通り、日本の学校交でもペットをも
つところもでてきているので、色々な国でこのような社会を
作り、~~色々な国には、もとより国によって~~ しょうがい者だけ
でなく、~~色々な~~ 色々なさべつをなくせたら良いと思う。

しかし、さちこさんの述べた通り、^{ペットを飼う}ペットを飼うにはいそがしすぎる
人もたくさんいるのもまたまじいことだ。さきほども書いた通り、
とくに日本の大人はとてつもなくいそがしく、家にほほいいない人
も多くいる。~~一~~一々ぐらしのばあい、こう言う人がペットを飼う
のはむせきにんである。とろふ、つも、いのちであり、毎日あじょうを
こめてせわをするのがさいていじょうけんである。よって、このような人
はねこカフェなどでいやしをもらう方が良いて考える。もともと、
ねこカフェはこのふらないそがしい人のために作られたもので
あり、家のないねこなど ~~に~~ いはしを作業であげるので、
~~一~~一々せき=ちよろとも言えるだろう。~~日本~~ ~~ねこカフェ~~

日本が世界で一番ねこカフェが ~~多い~~ 多いのもなってきた。たにか
しかし、このような弱点があったとしても、私はみんなペット
を飼った方が良いて考える。なぜなら、~~一~~一々ニュージーランド
では、自分の犬を会社やカフェにつれていっててもよいところ
がふえているからである。さきほども述べた「いそがしい、家に
あまりいない」と言うかべをこのせいでのおかげでのリコえる
ことが出来る。この自由さがニュージーランドのとても良いところ
だとも思う。さらに日本でも、~~一~~一々会社にはペットをつれていって
いいところがあるので、これはニュージーランドにかぎった
話ではない。カフェなどにもつれていけ ~~る~~ と言うことは、
モトアワ リエころなどにもつれていけて、思いでを一緒に
作れると言うこともなので、さらにメリットがふえる。系吉3人、
「みんながペットを飼ったほうがいい」と言う考え方には利点
と弱点両者が存在するが、私はさべつをなくしたり、~~一~~一々人間

Extra space if required.

Write the question number(s) if applicable.

QUESTION
NUMBER

- 1 びはあたることのできないしやしをくれるなどの点から、
この意見には賛成である。いそがしくて食司えないなどの
カバが色々あるが、これらはニュージーランドや日本から
すでに1はしめていある、会社にはペットを連れてきてよい
などのせいとをとりにかうすることだばんたんかいけつ
とすると考える。

READING TEXTS

Read the three texts on pages 7–11 and refer to them in your answer to Question Two on page 12.

TEXT ONE: 日本のすばらしいセラピードッグ (Japan's wonderful therapy dogs)

This is an article in a Japanese magazine.

Glossed vocabulary

じしん	earthquake	ろうじんホーム	retirement home
まいごになる	become lost	どうぞう	statue

2012年に、福島が^{ちくしま}じしんとつなみにあった時、まいごになった百ぴきのいぬを人々がトレーニング・センターへつれてきてくれた。このいぬは、二年間のトレーニングの後で、セラピードッグのしごとをしはじめるよていだった。このしごとは、ろうじんホームに行ったり、びょういんへ行ったり、人をてつだったりすることだ。このセンターをつくった^{おおき}大木トオルさんによると、セラピードッグとあそんだら、人々はあるしんするし、いぬは人のきもちがわかるし、セラピードッグはべんりなはずだ。

びょうきの人や、お年よりをてつだうので、いぬに大人しくしてほしい。トレーニングが長くて、大きい音を聞いても、いぬはしずかにあるいたり、すわったりしなければならない。

じつは、^{おおき}大木トオルさんはセラピードッグと長いかんけいがある。1992年に、ごみをすてる所で、さびしそくないぬを見つけた。チロリです。チロリは、あたまがよくて、ほかのいぬよりはやくトレーニングができた。チロリが2006年にしんでしまつて、セラピードッグのボランティアやいぬが大好きな人は、東京でチロリの^{どうぞう}どうぞうをたてた。

TEXT TWO: コンサベーションドッグ (Conservation dogs)

These online chat messages are between Mia, a New Zealand student, and her Japanese friend Jiro.

Glossed vocabulary

カエル

frog

くま

bear

どく

poison

コンサベーションにきょうみがある？

M

J

うん、あるよ。

きのう、TikTokで、コンサベーションドッグ
について、おもしろいことを見たよ。

M

J

コンサベーションドッグ？ 何それ？

ハンドラーといっしょに、少なくなってきた
どうぶつをまもるいぬのことだよ。たとえば、
ホリーといういぬは、ニュージーランドにしか
いないカエルをさがすんだよ。

M

J

へえ。でも、いぬは、ふつう、コンサベーション
の所に入っではいけないよね？

そうだね。でも、ホリーは、長い
トレーニングをしたそうだよ。
ハンドラーが「よくできた」と
言うまで、しずかに、カエルを
みつけた所にすわって、まつ。

M

J

わああ。。。ホリーは、すばらしいいぬだね。

そうだよ。ホリーはカエルのにおいがすぐ分かるから、人よりさがすのがとくいね。

M

J

ぼくは、くうこうで、ドラッグや食べ物、フルーツなどを見つけるいぬを見たことがあるけど、コンサベーションドッグは、聞いたことがなかった。いぬは、人も、しぜんも、まもることができるんだね！

そうよ。いぬがコンサベーションのしごとをする前は、どくやトラップをつかっていたから、生きていてほしいどうぶつも、しんでしまうことがあったそうだよ。

M

J

へえ。ぼくもコンサベーションドッグに会ってみたい。こんないぬは、日本にもいるかな？

いるよ。^{おきなわ}沖縄にもんだいになったどうぶつをさがすコンサベーションドッグがいる。

M

J

へえ。おもしろそう。

それから、日本にPICCHIOというワイルドライフセンターがあって、エコツアーもあるそうだよ。いぬと
いっしょに、くまをさがして、人と
くまがいっしょに、あんぜんに、
住めるかどうかしらべている。

M

J

へえ。そのツアーは、おもしろそう。ぼくは、しらべてみる。時間があったら、行ってみるかもしれない。

TEXT THREE: 日本のでんとうきなどうぶつ (Japan's traditional animals)

This magazine article explains the importance of animals in Japanese traditional culture.

Glossed vocabulary

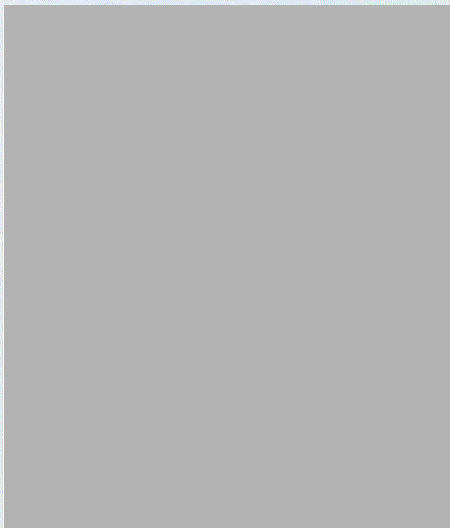
かみ	god	じんかく	personality
言われている	it is said	こううん	good fortune
キツネ	fox		

しゅうきょうとどうぶつのかんけい

日本では、むかしから、どうぶつがぶっきょうの中にいて、しんとうではどうぶつがかみに近いと、言われている。だから、日本人がどうぶつをまもることになったそう。今でも、じんじゃやおてらに行くと、かならず、どうぶつが見られる。そして、しゅうきょうは、わかりにくいので、むかしから、人々は、どうぶつの話をつかって、せつめいしていた。

キツネ

のうかの人々は、キツネがいいどうぶつだと、しんじている。なぜなら、キツネは、かみのように、春になると、山から田んぼに来て、秋のおわりに、山にかえって行く。春は、お米をつくりはじめるきせつだから、のうかの人々は、キツネを見たら、今年のお米がよくできると、ずっと、信じている。



えと

「えと」という十二ひきのどうぶつもゆうめいだ。むかし、中国からきて、毎年、ちがうどうぶつの年になる。そのどうぶつは、あなたのじんかくをみせるそう。



まねきねこ



人々は、ねこがこううんをくれると、信じている。
だから、ねこは、日本の文化や、むかし話に、
よく出てくる。まねきねこは、じんじゃでよく
見られるし、日本の店のどこにでもあるし、
ゆうめいなでんとうてきなおみやげになった。

まねきねこの左手が上がっていると、
人はこううんをもらって、右手が
上がっていると、人はお金をもらおうと
言うそうだ。

さいきん、カラフルなまねきねこがあって、
あおいねこなら、げんきになり、みどりなら、
しけんにとおるそうだ。おもしろい。

QUESTION TWO

Should people rely on animals to help them in their daily lives? Explain why or why not.

Use evidence from the three reading texts, as well as your own and others' views, to support and justify your response. Develop a structured and well-considered response.

人々は動物に助けを求めたほうがいいですか。この考え方について、賛成と反対の考えを英語かマオリ語で答えてください。

三つの読み物の内容、あなたやほかの人の意見を使って、あなたの考えをより深め、述べてください。よく考えた内容と構成の議論を展開してください。

Respond in English or te reo Māori.

I think that people should rely on animals to help them in their daily lives, but I do not think they should rely entirely on them. Humans should first rely on one another ~~and~~ to solve our own problems, and rely on animals on parts that humans are unable to do. However I also ~~understand~~ ^{see} why people should not rely on animals, as it can be seen as harmful or abusive to the animals. In this essay, I will discuss both sides, and ~~why~~ why I ultimately believe that we should rely on animals to help us in our daily lives to a certain degree.

In our world today, we see many service dogs that help many different people, such as people that are blind deaf, or just need company in a hospital or a retirement village. These dogs ~~provide~~, like the one in the passage "Japan's wonderful therapy dogs" are specially trained for two years before they start doing their jobs. ~~They~~ Dogs are extremely empathetic and smart creatures, and are able to understand the emotions of humans very easily, and are able to execute tasks they learned when needed. This makes them very suitable for helping these sorts of people. If humans were to replace these service dogs, it would cost a lot more money, and ^{therefore} would not be as

accessible ⁱⁿ ~~to~~ some areas. Furthermore, in ~~this~~ the passage, the dogs were stray dogs that became lost in the 2012 Fukushima earthquake, and ~~was not~~ were brought into the training centre. This means that they saved 100 dogs that may have not made it if they were ~~4~~ left outside. Therefore, not only do service dogs help humans, but they also have the potential to save stray dogs and ~~dogs~~ other dogs from being killed both naturally and by our hands. ~~Furthermore, trained dogs can also~~ If more people learn about the importance of service dogs, they may take care of ~~dogs~~ animals more, and decrease the ~~a~~ number of people who neglect and abuse their pets or stray animals. Furthermore, not only do trained dogs work in hospitals and retirement villages, they ~~also~~ are also able to help us in conserving endangered animals. As stated in ^{the} "passage" "conservation dogs," there are dogs in countries such as New Zealand who pair up with their handler and ~~find~~ search for animals ~~who~~ who are only found in that country, or other animals such ~~as~~ as bears. Holly, a conservation dog in NZ is able to quietly wait until the handler tells her to go, making her very suitable to the role. Before the use of dogs in this role, poison and traps were utilized for pests, however animals that needed to be conserved also died. In this way conservation dogs are extremely useful, and efficient at their jobs. In the world today, saving the environment and our nature is crucial, as we have finally started to see the impacts of deforestation, pollution, and more. ~~Many~~ of Even in New Zealand, many of our native plants and animals are going

endangered or have gone extinct, resulting in lost culture ~~and~~ of the Māori that has been protected for centuries. Therefore, through the use of conservation dogs, I believe that ~~at~~ our ~~best~~ nature will be better protected, and that we can preserve culture for the upcoming generations. Finally, ~~humans have always~~ animals have always come up in ^{almost} every cultures history and traditions, such as the 12 animals from china, and in many different religions. In ~~the~~ buddhism and shintoism, animals have always been a part of it, and have been said it is close to god. ~~As~~ As we did so, animals such as foxes are still seen in temples and shrines across Japan. Even if this is not necessarily true and the animals did not have any effect, the people believed in them and I believe that this made them ~~more~~ feel more safe and happy, which is the most important part. ~~The~~ This placebo effect may not seem effective, but truly believing in something can actually come true, like the ~~the~~ word "kotodama" in Japanese, ~~meaning~~ ("word ball") meaning that words have power.

However, I can also see that people believe using dogs and other animals is not good, as it is abusive and we should not force them to do so.

However, as long as animals are protected and trained in a safe manner, I believe that relying on animals bring more positives than negatives, and leads to a more happy world ~~both~~ for humans, ~~and~~ animals and the environment. This is why ultimately, I believe that we should rely on animals to a certain degree, in the correct way.

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this assessment:

Page 3

<https://japannews.yomiuri.co.jp/society/general-news/20230207-89390/>

Page 7

<https://www.japantimes.co.jp/news/2012/06/02/national/rescued-canines-trained-to-give-disaster-zone-therapy/>

<https://therapydog-a.org/therapydog/>

<https://www.atlasobscura.com/places/chirori-the-therapy-dog>

https://therapydog-a.org/en/wp-content/themes/therapydog/images/img_organization03.jpg

Pages 8–9

<https://inner.kiwi/conservation/world-class-conservation-dogs/>

<https://www.aucklandzoo.co.nz/news/dogs-helping-frogs>

<https://www.wildlife-picchio.com/conservation/dogs/>

Pages 10–11

<https://www.manusmenu.com/nara-and-fushimi-inari-guide-japan>

<https://www.kudan-japanese-school.com/blog/what-is-your-japanese-animal-sign.php>

<https://www.istockphoto.com/photo/a-little-statue-of-a-cat-that-has-been-exaggerated-gm141572632-19561101>